

# L' Iran

## ایران



- Les habitants : un Iranien - une Iranienne
- La capitale : Teheran
- La langue : le persan ou farsi
- La monnaie : le rial
- La carte du pays :



• Quelques mots :

- روز بخير - صبح بخير - سلام	- Fhourz bé khéyr - Lhob bé khéyr - Lalâm	- Bonjour !  - (Le matin)
- شب بخير	- Chab bé khéyr !	- Bonsoir !
- شب بخير	- Chab bé khéyr !	- Bonne nuit !
- خدا حافظ	- Fhoda hâféz	- Au revoir !
- بله	- Balé	- Oui
- نه	- Na	- Non
- حال تو چطوره ؟ چطوری ؟	- Kâl-é to tchétoré ? Tchétori ?	- Comment vas-tu ?
- خوبم	- Fhoubam.	- Je vais bien.
- خوب نیستم	- Fhoul nistam.	- Je ne vais pas très bien.
- لطفاً	- Lotfan.	- L'il te plaît.
- خیلی ممنون	- Fhéyli mamnoun	- Merci beaucoup.

- نمی دانم	- Nêmi dânam	- Je ne sais pas.
- می فهمم	- Mi fahmam	- Je comprends.
- متوجه نشدم	- Motavadjéh nachodam	- Je ne comprends pas.
- نمی فهمم	- Nêmi fahmam	

- Une recette de cuisine :

## Loup é koudakân

Loupe pour les enfants

Ingrédients :

250 g de viande

2 carottes

2 pommes de terre

½ tasse de lentilles blondes

1 tasse de riz

½ tasse de persil hâché

Lel



Préparation :

1. Couper la viande en tout petits dés.
2. Râper les carottes et les pommes de terre.
3. Faire cuire l'ensemble des ingrédients dans 1 litre d'eau à feu doux pendant 45 minutes à 1 heure.
4. Saler très peu.

- Un conte :

## Pour du raisin

Un sage rencontra quatre étrangers et leur offrit un rial.

Le premier voyageur, un Persan, dit :

“Nous allons acheter de l'angur !”

Le second, un Arabe, dit :

“Non ! Pas de L'angur. Je veux de l'inab !”

Le troisième, un Turc, contesta ce choix :

“Ni angur ni inab ! C'est bien la saison de l'uzum ! On va acheter du bon uzum.”

Enfin, le dernier, un Grec, dit :

“Moi, je préfère de l'istaphil.”

Les quatre amis se disputèrent longtemps, stupidement, car ils ignoraient qu'ils désiraient tous, en fait, le même fruit.

Les mots angur, inab, uzum et istaphil signifiaient chacun dans une langue : “raisin”.



- Une tradition :



## Norouz

Dans certains pays, Afghanistan, Iran, Kurdistan, chez les Kurdes, chez les Parsis d'Inde, on fête le nouvel an au moment de l'arrivée du printemps et la fête dure deux semaines.

Le personnage traditionnel du nouvel an, c'est **Kaji Firuz**. Maquillé de noir, habillé de rouge, il se promène en chantant et dansant dans les rues. Il s'accompagne au tambourin et sonne de la trompette. Il envoie de bons vœux à ceux qu'il rencontre et leur annonce l'arrivée de la nouvelle année.



• Une chanson :

عمو زنجير باف

Amo zangir baf

Onde tisserand

عموزنجير باف

Amo zangirbaf

Onde Tisserand

بله!

Bale !

Oui

زنجير منو بافتی؟

Zangire mano nafti ?

Tu as tissé ma

بله !

Bale !

chaîne ?

پشت کوه انداختی؟

Pochte kooch andakhti ?

Oui

بله!

Bale !

Tu l'as jetée derrière

بابا او مده

Baba oomade

la montagne ?

چی چی آورده؟

Tchi tchi avorde ?

Oui

نخودچی کشمش

Nokhodchi kechmeh!

Papa est arrivé

با صدای چی؟

Be sedaye tchi?

Qui'a-t-il apporté ?

با صدای سگ

Ba sedaye sag

Des pois chiches et

واق واق واق

Waq waq waq

des raisins secs

Avec quel cri ?

Celui du chien

Ouah ouah ouah



Cette chanson dérive d'un jeu. Pour ce jeu, les enfants forment une chaîne en se donnant la main et ils chantent la chanson tout en tournant. À la fin de la chanson, ils se poursuivent. Ils forment ensuite une autre ronde, imitant chaque fois le cri d'un nouvel animal.

- L'art perse :



*Ashurbanipal, l'un des grands rois perses, représenté en relief sur les murs d'un palais de Persépolis.*



*Bam, la citadelle a entièrement disparu à la suite du séisme de 2003.*





*Khosrow observant Chirin  
miniature du XVIème siècle*

- Quelques proverbes :

Le savant qui ne met pas en pratique son savoir  
est une abeille qui ne donne pas de miel.

L'homme pressé refait deux fois la même chose.

La passoire reproche à l'écumoire d'avoir des trous.

Le jour a des yeux  
la nuit a des oreilles.

